



Ciudad de Guatemala, Agosto 2025

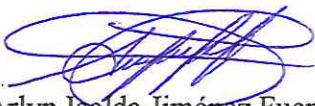
Estimada
Marcia Lisseth Zavala Estrada
Encargada de Unidad de Información Pública
Presente

Reciba un cordial saludo, deseando que sus actividades se desarrolle de la mejor manera.

Con base a su solicitud de información y para dar cumplimiento a lo estipulado en el Artículo 10 de la Ley de Acceso a la Información (Decreto 57-2008), me permito adjuntar el Informe sobre pertinencia sociolingüística de la población atendida del mes de julio 2025.

Sin más por el momento, me despido,

Atentamente,


Lcda. Arlyn Isolda Jiménez Fuentes
Coordinadora de los CAIMUS
Mujeres Transformando el Mundo –MTM–

Arlyn Isolda Jiménez Fuentes
Coordinadora CAIMUS MTM

Recibido



Marcia Lisseth Zavala Estrada
Encargada de la Unidad de
Información Pública MTM



2 avenida 0-65, Colonia Bran zona 3,
Ciudad de Guatemala
Tel: (502) 2221-3030

5 calle 10-14, zona 3 de Quetzaltenango
Tel: (502) 7725-6835



INFORME SOCIOLINGÜÍSTICO

Julio de 2025

De los Centro de Atención Integral para Mujeres
Sobrevivientes de Violencia –CAIMUS- de Mujeres
Transformando el Mundo –MTM–

Guatemala, Agosto 2025



2 avenida 0-65, Colonia Bran zona 3,
Ciudad de Guatemala
Tel: (502) 2221-3030

5 calle 10-14, zona 3 de Quetzaltenango
Tel: (502) 7725-6835

www.mujerestraformandomundo.com



Los Objetivos de MTM:

- Brindar Atención integral (psicológica, social y legal) a través del litigio estratégico desde un enfoque interseccional a mujeres, adolescentes y niñas mayas, garífunas, xincas y mestizas; víctimas/sobrevivientes de violencia en sus diversas manifestaciones para el acceso a la justicia, restitución de su proyecto de vida y defensa de sus derechos humanos en 19 departamentos del país.
- Capacitar y sensibilizar para la prevención de la violencia contra la mujer en sus diferentes manifestaciones
- Propiciar espacios de incidencia y alianzas estratégicas en el marco de los derechos humanos de las mujeres.
- Desarrollar estrategias de comunicación para la prevención y atención que brindan los CAIMUS en los diferentes departamentos de cobertura

Con base al Convenio Número 02-2025 firmado el 09 de junio 2025 entre el MINGOB y MTM, así como en cumplimiento a la Ley de Acceso a la Información Pública –LAIP-Artículo 10, Numeral 28 que indica: “*Las entidades e instituciones del Estado deberán mantener informe actualizado sobre los datos relacionados con la pertenencia sociolingüística de los usuarios de sus servicios, a efecto de adecuar la prestación de los mismos*”, se presenta el **Informe semestral Sociolingüístico de los Centros de Apoyo Integral para Mujeres Sobrevivientes de Violencia –CAIMUS- de Mujeres Transformando el Mundo –MTM- Julio 2025**.

I. Metodología

Mujeres Transformando el Mundo reconoce la multiculturalidad del país y además es plurilingüe, donde coexisten cuatro pueblos claramente definidos por su cultura y su idioma: Maya, Garífuna, Xinka y Ladino o Mestizo. En el territorio se hablan 25 idiomas, de los cuales 22 pertenecen a la familia maya, el español, el Garífuna y el Xinka.

Por lo que, la metodología con la que se registran los datos de cada usuaria que se atiende en el **componente de Atención Integral, de Formación, Incidencia y el componente de Comunicación**, es con el objetivo de identificar la identidad cultural y la comunidad lingüística, para lo cual dentro de MTM se utiliza un instrumento para su registro:

- Instrumento para la recolección en formato físico (**Anexo 1**)

El registro y almacenamiento de datos consiste en almacenar y asegurar la información obtenida, se utiliza un Drive, en donde se registran los datos obtenidos físicamente.

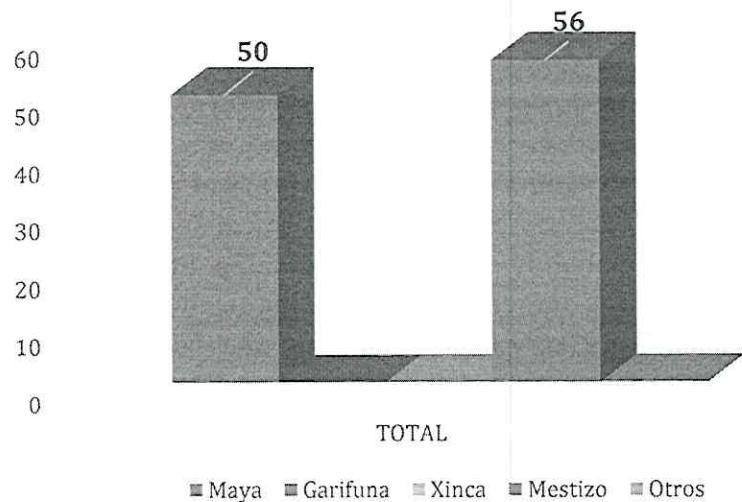
II. Reporte sociolingüístico

Con base al objetivo “*Brindar atención integral, (psicológica, social, legal y otras) capacitación y sensibilización espacios de incidencias, alianzas, estrategias de comunicación y empoderamiento económico, dirigidas a víctimas directas, colaterales, familiares, operadores de justicia y población*” establecido en el Plan Operativo Anual 2025, informamos sobre el avance físico de las metas alcanzadas durante el primer semestre del año 2025:

Meta: Atención integral (psicológica, social, legal, etc.) a través del litigio estratégico desde un enfoque interseccional a mujeres, adolescentes y niñas mayas, garífunas, xincas y mestizas; víctimas/sobrevivientes de violencia en sus diversas manifestaciones para el acceso a la justicia, así como implementar estrategias de empoderamiento económico, para la restitución de su proyecto de vida y defensa de sus derechos humanos en 19 departamentos del país-

Se atendió a 106 beneficiarias sobrevivientes de violencia en todas sus manifestaciones (física, psicológica, sexual y económica), en las cuatro sedes, se atendieron 50 del pueblo maya y 56 de pueblo meztizo

Figura 1
Población atendida por pueblo de pertenencia.



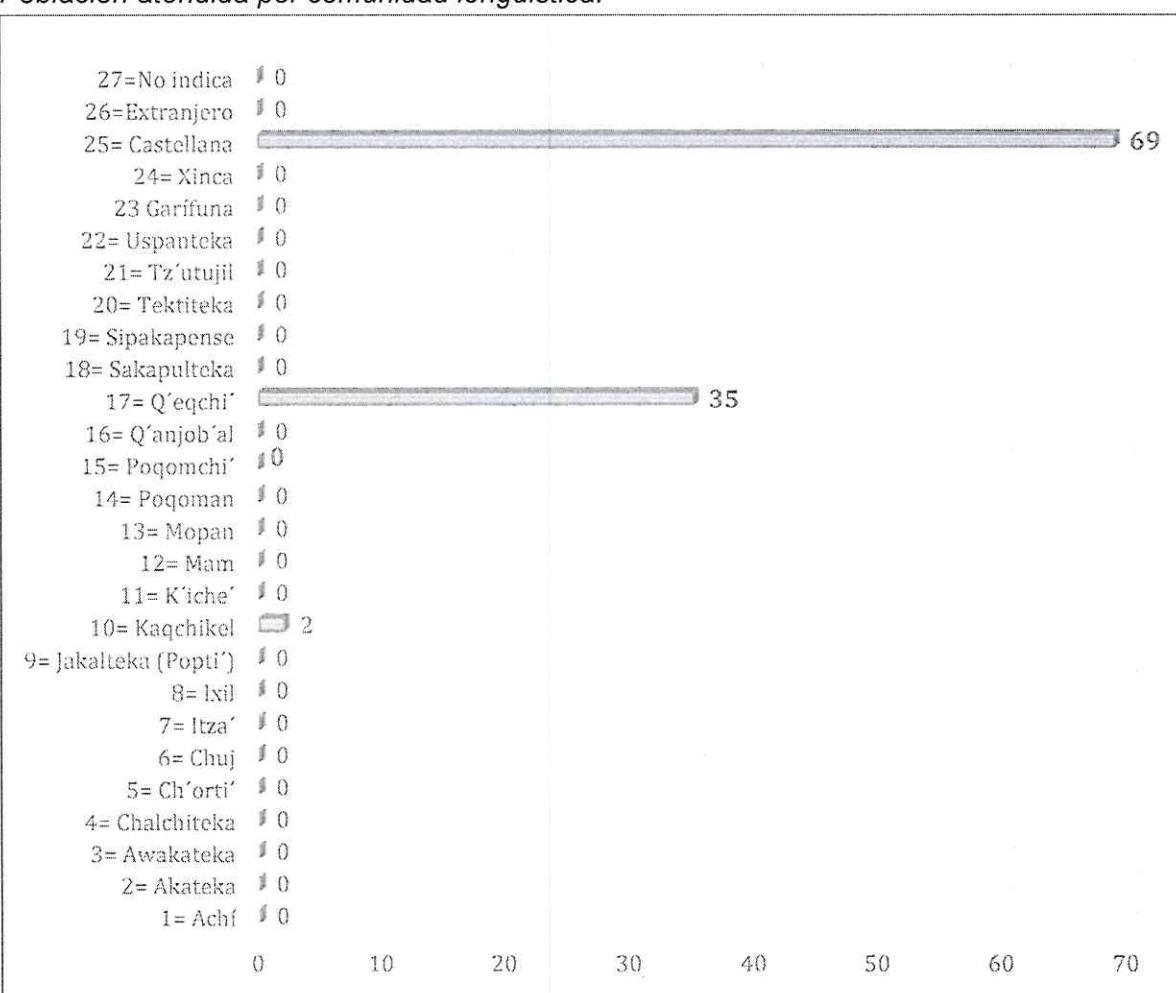
Nota: Elaboración propia con datos obtenidos de la base de datos de población atendida por los CAIMUS de Mujeres Transformando el Mundo, Julio 2025.



En cuanto a la comunidad lenguistica, se atendieron 69 personas de la comunidad castellana, 35 Q'eqchi', y 2 de la comunida Kaqchikel. Los servicios prestados se realizan con petinencia, el personal que ateniedn a las usuarias habla el idioma que predomina en la región.

Figura 2

Población atendida por comunidad lengüistica.

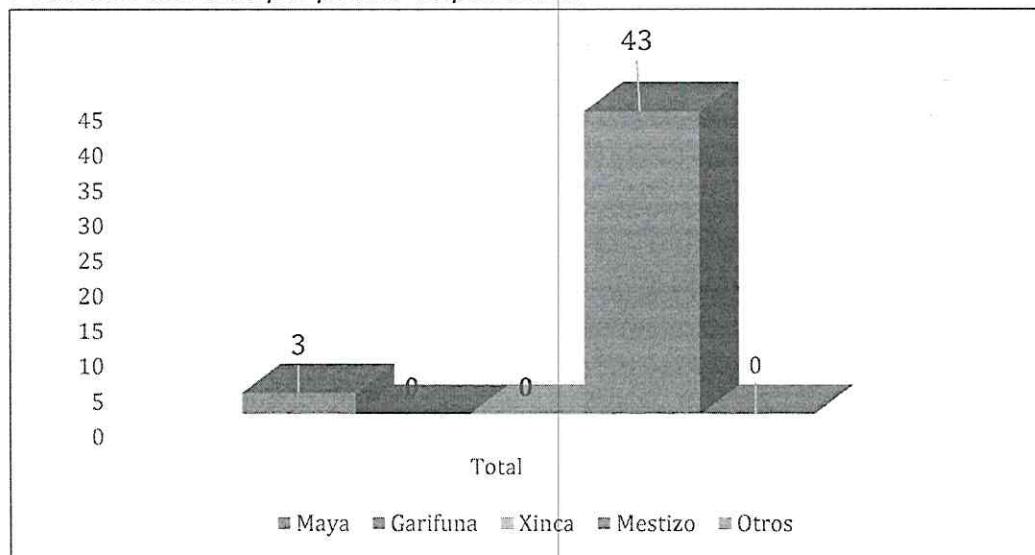


Nota: *Elaboración propia con datos obtenidos de la base de datos de población atendida por los CAIMUS de Mujeres Transformando el Mundo, Julio 2025.*

Meta: Desarrollo de espacios de incidencia y alianzas estratégicas en el marco de los derechos humanos de las mujeres (Anexo 3).

En cuanto al desarrollo de espacios de incidencia, este semestre se ha realizado acciones con 46 personas. MTM ha mantenido su participación en alianzas con otras organizaciones que administran CAIMUS, organizaciones que velan por los derechos humanos y en las mesas de trabajo de la Coordinadora Nacional para la Prevención de la Violencia Intrafamiliar y Contra la Mujer (CONAPREVI), que encabeza el Tercer Viceministerio de Gobernación.

Figura 5
Población atendida por pueblo de pertenencia.

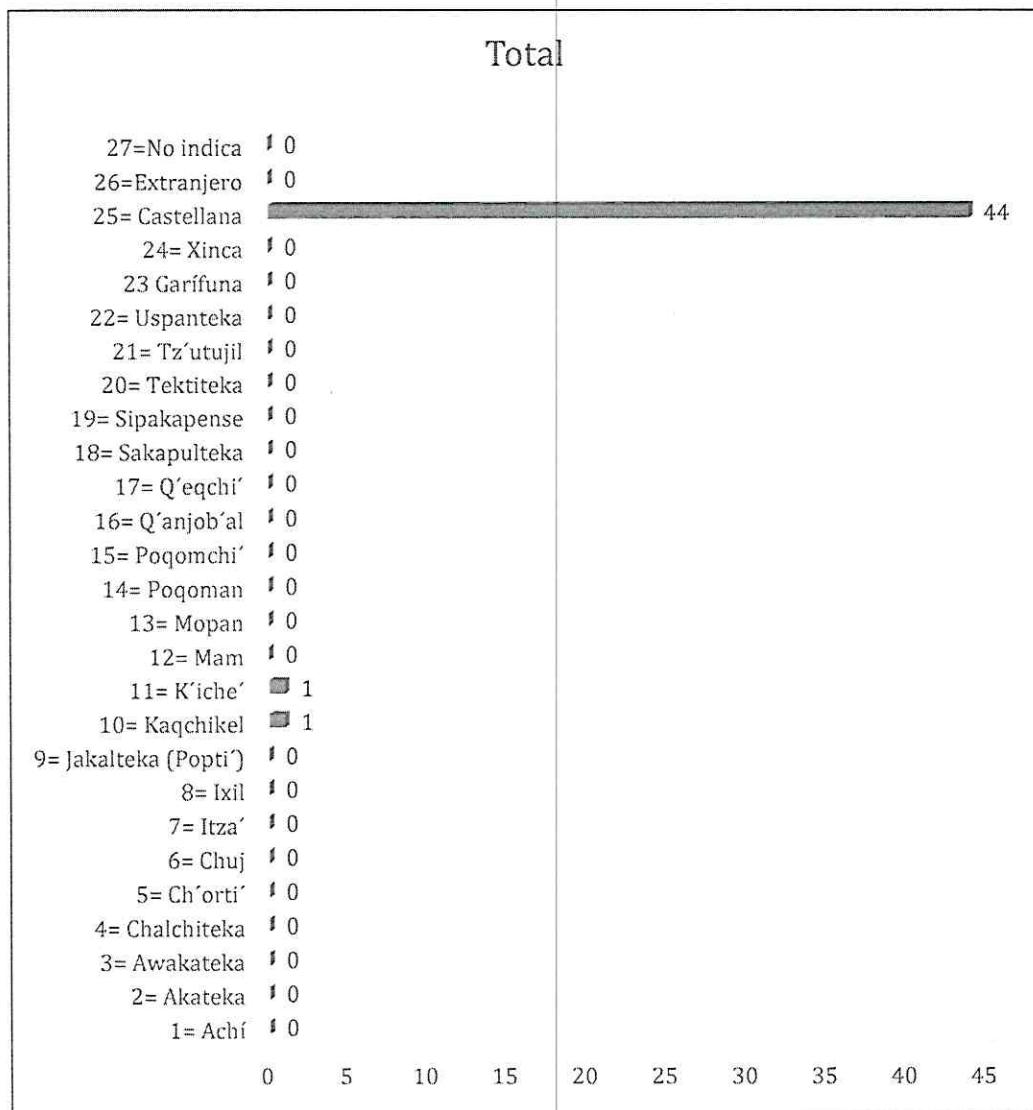


Nota: *Elaboración propia con datos obtenidos de la base de datos de población atendida por los CAIMUS de Mujeres Transformando el Mundo, julio 2025.*



En cuanto a la comuidad lenguistica, se atendieron 44 personas de la comunidad castellana, 2 de la comunida Kaqchikel y 2 de K'iche'.

Figura 6
Población atendida por comunidad lengüistica.



Nota: *Elaboración propia con datos obtenidos de la base de datos de población atendida por los CAIMUS de Mujeres Transformando el Mundo, Julio 2025.*



6



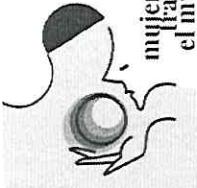
Anexo 1

Instrumento para la recolección en formato físico



7

2 avenida 0-65, Colonia Bran zona 3,
Ciudad de Guatemala
Tel: (502) 2221-3030
5 calle 10-14, zona 3 de Quetzaltenango
Tel: (502) 7725-6835
www.mujerestransformandodemundo.com



mujeres
transformando
el mundo

Nombre de la Actividad:											
Tipo de Evento:											
Lugar:											
Fecha:											
Responsable del Evento:											
No.	NOMBRAS Y APELLIDOS COMPLETOS	ORGANIZACIÓN, COMUNIDAD, INSTITUCIÓN	TELÉFONO	FECHA DE NACIMIENTO	H	M	AÑO	ESTADO	CANTÓN	SECTOR	FIRMA
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
Apellidos:											
b) Comunidad Lingüística:											
1= Maya	2= Q'eqchi'	3= Aché	4= Chiq	5= K'iche'	6= Chiq	7= Tzotzil	8= Mam	9= Ch'orti'	10= Ch'orti'	11= Ch'orti'	12= Tzotzil
2= Garifuna	3= Avántzka	4= Melón	5= Tzotzil	6= Ixil	7= Tzotzil	8= Tzotzil	9= Ixil	10= Poqomchi'	11= Poqomchi'	12= Poqomchi'	13= Tzotzil
3= Xóca	4= Ch'ortzka	5= Melón	6= Poqomchi'	7= Poqomchi'	8= Poqomchi'	9= Poqomchi'	10= Poqomchi'	11= Poqomchi'	12= Poqomchi'	13= Poqomchi'	14= Poqomchi'
4= Melón	5= Ch'ortzka	6= Melón	7= Poqomchi'	8= Poqomchi'	9= Poqomchi'	10= Poqomchi'	11= Poqomchi'	12= Poqomchi'	13= Poqomchi'	14= Poqomchi'	15= Poqomchi'
c) Sector:											
1= Gobierno	2= Servicios	3= Comercio	4= Agroindustria	5= Artesanal	6= Gobernación	7= Extranjero	8= Empresaria	9= Turismo	10= Artesanal	11= Gobernación	12= No indica
2= Comercio	3= Agroindustria	4= Artesanal	5= Gobernación	6= Extranjero	7= Gobernación	8= Empresaria	9= Turismo	10= Artesanal	11= Gobernación	12= No indica	13= Gobernación
3= Agroindustria	4= Artesanal	5= Gobernación	6= Extranjero	7= Gobernación	8= Empresaria	9= Turismo	10= Artesanal	11= Gobernación	12= No indica	13= Gobernación	14= Gobernación
4= Artesanal	5= Gobernación	6= Extranjero	7= Gobernación	8= Empresaria	9= Turismo	10= Artesanal	11= Gobernación	12= No indica	13= Gobernación	14= Gobernación	15= Gobernación